

**ACTA
ECCLESIASTICA
SLOVENIAE**

2

**Maksimilijan
Jezernik
FRIDERIK
BARAGA**

LJUBLJANA 1980



VSEBINA – CONTENTS – INDICE – INHALTSVERZEHNIS

Predgovor – Introduction – Vorwort – Prefazione	7-8
Okrajšave	10
10. Položaj Cerkve v Združenih Državah (1800–1830) – Situation of the Church in the United States (1800–1830) – Situazione della chiesa negli Stati Uniti (1800–1830)	13
11. Demografski sestavnici deli – Components of the Population – Composizione della popolazione	14
12. Priseljenci – Immigrants – Gli immigrati	15
13. Indijanci – Indians – Gli Indiani	15
14. Črnci – Negroes – I Negri	27
15. Pomanjkljivosti – Abuses – Abusi	31
16. Denarna pomoč – Financial Aid – Aiuti materiali	33
17. Škofija Cincinnati – The Diocese of Cincinnati – Diocesi di Cincinnati	35
18. Škofija Detroit – The Diocese of Detroit – Diocesi di Detroit	38
20. Misijonski poklic – Missionary Call – Chiamata missionaria	44
21. Klic Indijancev – The Call of the Indians – Appello degli Indiani	44
22. Msgr. Friderik Rése – The spokesman Msgr. Frederick Rése – Mons. Friedrich Rése quale portavoce	58
23. Baragova odločitev – Frederick Baraga's response – La risposta di Friderik Baraga	63
24. Uboštvo škofije Cincinnati – Poverty of the Diocese of Cincinnati – La povertà della diocesi di Cincinnati	65
30. Apostol Indijancev – The Apostle of the Indians – Apostolo degli Indiani	68
31. Neutrudljivi oznanjevalec evangelijskega dela – An Indefatigable Evangeliser – Instancabile evangelizzatore	68
32. Indijanski katekizem – The Indian Catechism – Il Catechismo indiano	70
33. Résejev primer in vprašanje škofije – The Rése case and the affairs of the Diocese – In caso Rése e gli affari della Diocesi	78
40. Imenovanje za apostolskega vikarja – Appointment as Vicar Apostolic – Nomina a vicario apostolico	84
41. Predlog narodnega koncila v Baltimoru 1852 – Proposal of the National Council of Baltimore 1852 – La proposta del Concilio Nazionale di Baltimora 1852	84
42. Rimski pretres – Examination by Propaganda – Esame della Sacra congregazione di Propaganda Fide	86
43. Naknadna poročila – Additional information – Informazioni supplementari	89
44. Imenovanje – Appointment as Vicar Apostolic – Nomina a Vicario apostolico	91
50. Rezidencialni škof – Residential Bishop – Vescovo residenziale	98
51. Želja po misionarjih – Looking for missionaries – Alla ricerca dei missionari	98
52. Uradno potovanje v Rim – Formal Petition to Rome – Istanza formale a Roma	98
53. Razprava na provincialnem koncilu v Cincinnatiju 1855 –	98

Discussion at Cincinnati Provincial Council, in 1855 – Esame del Concilio Provinciale di Cincinnati del 1855	102
54. Papeško imenovanje – Pontifical Appointment – La nomina pontificia	105
60. Vključitev v cerkveno provinco – Participation in the Life of Cincinnati Province – Partecipazione alla vita della Provincia di Cincinnati	111
61. Prvi provincialni koncil 1855 – I. Provincial Council 1855 – Il primo concilio provinciale 1855	111
62. Drugi provincialni koncil 1858 – II. Provincial Council 1855 – Secondo Concilio Provinciale 1858	113
63. Tretji provincialni koncil 1861 – III. Provincial Council 1861 – Terzo Concilio Provinciale 1861	114
64. Četrti provincialni koncil 1864 – IV. Provincial Council 1864 – Quarto Concilio Provinciale 1864	116
65. Neuradno srečanje v Detroitu 1864 – Informal Meeting in Detroit 1864 – Riunione informale a Detroit 1864	117
70. Versko življenje v škofiji Sault Marie (Marquette) 1855–70 – Live in the Diocese of Sault Ste Marie (Marquette 1855–70 – Vita della diocesi di Sault Ste Marie (Marquette) 1855–70	119
71. Statut škofije 1860 – Statutes of the Diocese 1860 – Statuti della Diocesi 1860	119
72. Položaj škofije Sault Ste Marie 1861 – Phenomenological description of the Church 1861 – La situazione della diocesi di Sault Ste Marie nel 1861	154
73. Kandidati za škofovsko službo – Proposal of episcopal candidates – Proposta dei candidati episcopabili	159
74. Premestitev sedeža 1865 – Transfer of the see to Marquette 1865 – Trasferimento della Sede a Marquette nel 1865	163
75. Stiki z rimsko kurijo – Contacts with the Roman Curia – Contatti con la Curia Romana	165
76. Stanje škofije leta 1869 – Situation of the Diocese in 1869 – Condizioni della Diocesi nel 1869	167
80. Zaton – Decline – Il tamonto	
81. Apopleksija na drugem polnomočnem koncilu v Baltimoru 1866 – Apoplexy at the II. Plenary Council in Baltimore 1866 – Apoplessia al II Concilio di Baltimora 1866	173
82. Smrt 1868 – Death in 1868 – Morte di Baraga nel 1868	179
83. Imenovanje naslednika – Appointment of the successor – Nomina del successore	181
84. Posmrtno pričevanje – Posthumous Testimonies – Testimonianze postume	191
Dodatek – Appendix – Appendice:	
I. Popis slovensnosti in seznam vseh sej drugega koncila v Baltimoru	195
II. Baragove knjige v indijankih jezikih – Baraga's linguistic studies – Le opere del Baraga nelle lingue indiane	196
III. Traduzione integrale dei testi introduttivi	200
Povzetek – Summary – Sommario – Zusammenfassung	222–225
Viri – Sources – Fonti	227
Bibliografija – Bibliography – Bibliografia	228
Navodila sodelavcem AES	230
Izvlečki – Synopses – Estratto	233

POVZETEK

Že naslov pričajočega dela pojasnjuje, da le-to vsebuje zbirkodoumentov o Baragi, ki so shranjeni v rimskih arhivih. Njegova sestava in razdelitev sta odvisna od kakovosti in števila obravnavanih dokumentov, ki bi jih lahko opredelili takole: prva skupina dokumentov oriše zgodovinsko ozadje ameriške Cerkve (I) in Baragovo duhovnost (II); druga prikazuje njegovo misijonsko delovanje (III), imenovanje za apostolskega vikarja (VI), in nato za rezidencialnega škofa (V); tretja skupina pa osvetli vključitev marquetttske škofije v cincinnatsko provinco (VI), njen fenomenološko in duhovno sliko zadnjih desetih let (VII), Baragova svetniška smrt pa je dodala zadnji pečat njegovemu misijonskemu apostolatu (VIII).

V luči rimskih dokumentov dobimo jasno demografsko sliko o sestavnih delih ameriške Cerkve v času Baragovega misijonarjenja: o Indijancih, priseljencih in črncih. Domači škofje so se zelo trudili, da bi novo Cerkev učinkovito organizirali, pri tem pa so prezrli marsikatero napako in zlorabo, na kar jih je Rim večkrat opozoril. Katoliška Cerkev v Ameriki je bila na splošno revna, nadvse pa je bila siromašna cincinnatska škofija, v kateri je Baraga opravljal svojo življenjsko duhovniško službo.

Iz spisov cincinnatskega generalnega vikarja F. Réseja je Baraga spoznal duhovno potrebo ameriških Indijancev in se je odločil, da bo šel med nje misijonarit. Ob izrednih težavah, s katerimi se je srečal mladi kaplan v svoji rojstni škofiji, mu je notranji glas šepetal, da ga Gospod kliče drugam in je sledil temu klicu.

V Rimu niso poznali vseh Baragovih misijonskih spodbud, saj je bil misijonar v tesnejših stikih z Dunajem kot pa z večnim mestom. Vsekakor pa v Rimu najdemo kvalificirane dokumente, ki govorijo o Baragovem trudu (Résejevo pismo) in apostolskem programu njegovih misijonskih metod (Katekizem).

Z imenovanjem za apostolskega vikarja in pozneje za rezidencialnega škofa sta se Baragova odgovornost za misijone in njegovo delovno območje povečala. Vztrajno in aktivno je sodeloval na vseh sestankih v cincinnatski cerkveni provinci. Največjo skrb pa je posvečal svoji škofiji, kajti hotel ji je položiti trdne temelje za prihodnost.

Leta 1860 je napisal statut za marquettско škofijo, štiri leta kasneje pa je prenestil njen sedež iz Sault Ste. Marie v Marquette. Poročilo o stanju škofije iz leta 1861, ki ga je poslal v Rim Baraga, in poročilo iz leta 1869, ki ga je sestavil Baragov naslednik Mrak takoj po Baragovi smrti, nazorno in izčrpno prikazujeta kronološki razvoj in fenomenološko sliko marquettiske škofije.

Mnenje o misijonskem delovanju Friderika Barage pa so najlepše izrazili njegovi verniki in sodelavci po njegovi smrti. Na podlagi njihovih pričevanj je kongregacija Propaganda Fide pritrnila mnenju kanadskega apostolskega delegata:

»Msgr. Baraga je umrl v duhu svetosti.«

SUMMARY

The title clearly denotes that this book is a collection of documents relating to the Servant of God, Baraga. The distribution of the chapters, as of the sub-headings, depends on the quality and number of documents. One can logically point out the following division: The first group of documents describes – the historical background of the Church in America (I), and the spirituality of Baraga (II). The second group – his missionary (III), his nomination as the first Vicar Apostolic (IV) and after a few years as a Diocesan Bishop (V). The third group – His introduction into the life of the Ecclesiastical Province of Cincinnati (VI), the phenomenological and spiritual aspect of the Diocese of Marquette in the last period of his life (VII), the exemplary death of the zealous bishop was the final seal on his missionary work (VIII).

»The Roman documents provide evidence of the demographic elements in the American Church – the Indians, the immigrants, the Blacks. The zeal of the American Bishops earned the recognition and the praise of the Roman Curia which did not however omit to issue reminders of abuses and deviations. The poverty of the faithful certainly was the dominant feature of the young church. And it should be noted that the diocese of Cincinnati came to be known as »the poorest of them all«. And this poor diocese was chosen by the missionary Baraga.

Baraga learned from vicar general of Cincinnati, msgr. F. Rese, in what a pitiful state the Indians were living. One letter in the book tells us how Baraga, seeing that the development of his ministry was being impeded by irrelevant factors, decided to go as a missionary among the Indians of the United States.

It should be noted that Rome was not at faith with all the missionary initiatives of the young missionary, since he was in closer contact with Vienna. This perhaps adds significance to the fact that there are a number of valuable documents in the Propaganda Archives which reveal

the sacrifices and the personality of Baraga. There is, for example, a letter from Bishop Rese as well as his missionary method which emerges from his study of indigenous languages and in the printing of the Catechism in those languages.

With his nomination first as Vicar Apostolic, then as Bishop of a diocese, his missionary responsibility and his range of activities increased. On the one hand, when he participated faithfully and actively in the life of the ecclesiastical province of Cincinnati, he put his principal commitment into the material and spiritual development of his own diocese – where, as all admit, he laid solid foundations.

In the year 1860 he accomplished the statute of the Diocese and four years later he moved the Episcopal See from Saut Ste Marie to Marquette. For those who seek the factual descriptive account of the course of the years, there are two reports sent to Rome, in 1861 by Baraga himself, and in 1869, a year after his death, by his successor Mrak.

The spiritual figure of the missionary Friderik Baraga grew principally through the numerous witnesses among the faithful after his death. Based on these voices, the Congregation for the Propagation of the Faith took to itself the words of the Apostolic Delegate to Canada:

»Monsignor Baraga, died in the odour of sanctity«.

SOMMARIO

Il libro raccoglie documenti riguardanti il servo di Dio Baraga. La distribuzione dei capitoli, con le rispettive ripartizioni, è subordinata alla qualità e al numero dei documenti. Questi vengono riuniti in tre gruppi. Il primo ci presenta lo sfondo storico della Chiesa americana (I) e la spiritualità di Baraga (II). Il secondo ci fa conoscere la sua attività missionaria (III), la sua nomina a Vicario apostolico prima (IV) e, a distanza di pochi anni, la sua nomina a Vescovo residenziale (V). Il terzo gruppo illustra il suo inserimento nella vita della provincia ecclesiastica di Cincinnati (VI), nonché l'aspetto fenomenologico e spirituale della diocesi di Marquette durante l'ultimo decennio della sua vita (VII). La morte esemplare dello zelante vescovo può essere vista quale ultimo sigillo della sua attività missionaria (VIII).

I »Documenti romani« mettono in evidenza i tre elementi demografici, di cui è composta la Chiesa americana, cioè, gli Indiani, gli immigrati ed i Negri. La Curia romana loda e riconosce lo zelo dei vescovi americani non mancando tuttavia di rilevarne anche alcuni abusi e deviazioni. La povertà dei fedeli era certamente la nota dominante della giovane Chiesa e si deve notare che tra tutte le diocesi americane la diocesi di Cincinnati viene descritta quale »la più povera« di tutte. Ed è stata questa la diocesi prescelta dal missionario Baraga.

Il Baraga venne a conoscere la triste situazione degli Indiani attraverso uno scritto di Mons. F. Rese, vicario generale della diocesi di Cincinnati. La lettura del libro, visto che lo svolgimento del suo ministero sacerdotale in patria veniva ostacolato da fattori contingenti, lo portò alla decisione di farsi missionario tra gli Indiani degli Stati Uniti.

Si deve notare che Roma non era al corrente di tutte le iniziative pastorali del giovane missionario, in quanto egli manteneva un rapporto più stretto con Vienna. Sembra perciò essere ancora più significativa l'esistenza nell'Archivio di Propaganda di alcuni documenti qualificati, che delineano la personalità e il lavoro di Baraga, il suo metodo missionario, il suo studio delle lingue indigene. Vogliamo riferirci soprattutto ad una lettera del vescovo F. Rese e al catechismo scritto da Baraga in una delle lingue indigene indiane.

Con la nomina a vicario apostolico prima e a quella di vescovo residenziale poi aumentano la sua responsabilità missionaria e il suo raggio d'azione. Se da una parte partecipa fedelmente e attivamente alla vita della provincia ecclesiastica di Cincinnati, tuttavia mette il suo impegno principale nella strutturazione materiale e spirituale della propria diocesi, alla quale, cosa da tutti ammessa, ha posto solide fondamenta.

Nel 1860 perfeziona lo statuto della Diocesi e quattro anni dopo ne trasferisce la sede da Sault Ste Marie a Marquette. Per chi volesse cercare notizie di ordine più fenomenologico-descrittivo sulla situazione e sull'attività missionaria del Baraga, esistono due rapporti inviati a Roma, uno del 1861 redatto dallo stesso Baraga e l'altro del 1869 redatto dal suo successore Mrak un anno dopo la morte di Baraga.

La grande figura spirituale del missionario Friderik Baraga, oltre che dai documenti ufficiali, ci viene ancor maggiormente documentata dalle numerose testimonianze postume dei fedeli. Basandosi su queste voci, la Sacra Congregazione de Propaganda Fide fece propria la testimonianza del Delegato apostolico del Canada, che affermava:

»Mons. Baraga è morto in odore di santità«.

ZUSAMMENFASSUNG

Schon der Titel dieser Publikation besagt, dass sie eine Sammlung von Dokumenten über Baraga enthält, die sich in den römischen Archiven befinden. Ihre Zusammensetzung und Einteilung hängt von der Qualität und der Zahl der behandelten Dokumente ab, die folgendermassen definiert werden könnten: die erste Dokumentengruppe umreisst den geschichtlichen Hintergrund der amerikanischen Kirche (I) und die Geistigkeit Baragas (II); die zweite Gruppe spricht von seiner Missionstätigkeit (III), von der Ernennung zum apostolischen Vikar (IV) und anschliessend zum Residenzbischof (V); die dritte Gruppe erklärt die Einschliessung

der Diözese Marquette in die Kirchenprovinz von Cincinnati (VI), ihr phänomenologisches und geistiges Bild in den letzten Jahrhunderten (VII), Baragas heiliger Tod versiegelte sein Missionsapostolat (VIII).

Im Licht der römischen Dokumente erhält man ein klares demographisches Bild über die Bestandteile der amerikanischen Kirche in der Zeit der Missionstätigkeit Baragas: über die Indianer, die Einwanderer und die Neger. Die einheimischen Bischöfe bemühten sich um eine leistungsfähige Kirchenorganisation, dabei übersahen sie jedoch die Fehler und Missbräuche, auf die Rom öfters hinwies. Die katholische Kirche Amerikas war im allgemeinen sehr arm, vor allem war aber arm die Diözese von Cincinnati, in der Baraga seinen priesterlichen Beruf ausübte.

Den Schriften des Generalsvikars F. Rése von Cincinnati entnahm Baraga die geistige Not der amerikanischen Indianer und er entschloss sich unter ihnen den Glauben zu verbreiten. In aussergewöhnlichen Schwierigkeiten, auf die der junge Kaplan in seiner Heimatdiözese stiess, vernahm er die innere Stimme des Herrn, der ihn anderswo haben wollte, und Baraga folgte dem Ruf.

In Rom konnte man nicht alle Anregungen Baragas, denn der Missionar stand in engerer Verbindung mit Wien als mit der ewigen Stadt. Man findet in Rom allerdings qualifizierte Dokumente, die von Baragas Mühe (Réses Brief) und dem apostolischen Programm seiner Missionsmethoden (Kathechismus) sprechen.

Nach der Ernennung zum apostolischen Vikar und später zum Residenzbischof wurde Baragas Verantwortung für die Mission und sein Wirkungsbereich noch grösser. Beharrlich und wirksam war seine Teilnahme an allen Sitzungen der Kirchenprovinz von Cincinnati. Seine grösste Sorge galt aber seiner Diözese, denn er wollte ihr für die Zukunft festes Fundament schaffen.

Im Jahr 1860 schrieb er das Statut für die Marquette Diözese nieder, vier Jahre später versetzte er ihren Sitz aus Sault Ste. Marie nach Marquette. Der Bericht über die Diözese aus dem Jahr 1861, den Baraga nach Rom gesandt hat, und der Bericht aus dem Jahr 1869, den Baragas Nachfolger Mrak bald nach dem Tod Baragas verfasst hat, stellen deutlich und umfangreich die chronologische Entwicklung und das phänomenologische Bild der Marquette Diözese dar.

Die Missionstätigkeit Baragas wurde jedoch von seinen Gläubigen und Mitarbeitern nach seinem Tod am besten beurteilt. Auf Grund ihrer Bezeugung stimmte die Kongregation Propaganda Fide mit der Meinung des kanadischen apostolischen Vikars überein:

»Msgr. Baraga starb im Geist der Heiligkeit«.